

༄༅། ། ལྷ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱ་ལྷན་པ་འདུས་པ་བརྟུགས་སོ། །

Guru Yoga, the Consummate Blessing

རང་སེམས་སྟོས་པ་བྲལ་བ་ལ། །

rang sem trö pa dral wa la

Recognizing my mind to be beyond any and all elaboration, I take refuge in it,

རང་ངོ་ཤེས་པས་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

rang ngo she pe kyab su chi

མ་རིག་འབྲུལ་བའི་མ་རྣམས་ཀུན། །

ma rik trül pay ma nam kün

and pledge to place all confused beings, my mothers, upon the primordial ground. x3

གདོད་མའི་ས་ལ་བཀོད་བར་བགྱི། །

dö may sa la kö par gyi

ལྷ། རང་སྣང་དག་པ་དབྱིངས་ཀྱི་མཁའ། །

ah rang nang dak pa ying kyi khar

Ā. The naturally pure citadel, the expanse of awareness beyond all elaboration and contraction;

རང་རིག་སྟོས་བསྐྱབས་བ་ཡི། །

rang rik trö du dral wa yi

རིག་ཅུལ་མ་འགག་ཅིང་ཡང་འཆར། །

rik tsal man gak chir yang char

its expression unimpeded, appearing as any and everything pervading both saṃsāra and nirvāṇa; it is the very wealth of their being.

འཁོར་འདས་ཀུན་ཁྱབ་སྲིད་ཞིའི་དཔལ། །

khor de kün khyab si shiy pal

(Recite the 7 line Prayer to Guru Rinpoche followed by the Vajra Guru mantra, if one wishes)¹

རིག་སྟོང་འཇིག་མེད་སྟོང་དུ་ལྷུང་།

rik tong dzin me long du ah

[Relax] Without grasping within this expanse of empty awareness: Āḥ.

ཞེས་ད་ལྟའི་ཐ་མལ་གྱི་ཤེས་པ་རྗེན་པ་བཟོ་བཅོས་དང་བྲལ་བའི་རིག་པ་སྟོང་གསལ་འདུས་མ་བྱས་པ་འདི་དཔལ་ལྡན་ལྷ་མའི་སྐབས་སུ་ཐག་བཅད་དེ་དེའི་ངང་བསྟོང་ངོ། །

Sustain this, the immediate and direct ordinary mind, nakedly and devoid of all contrivance; empty awareness, both clear and uncompounded. Get to know this as the actual mind of your glorious guru.

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦུར་དུ་བདག །

ge wa di yi nyur du dak

Through the virtue of this practice, may I swiftly achieve the realisation of the glorious guru

དཔལ་ལྡན་ལྷ་མ་འབྲུབ་གྱུར་ནས། །

pal den la ma drup gyur ne

འཕྲོ་བ་གཅིག་གྱུར་མ་ལུས་པ། །

dro wa chik kyang ma lü pa

and establish every sentient being, without exception, in that same state. ²

དེ་ཡི་ས་ལ་འབོད་བར་ཤོག །

de yi sa la gö par shok

ཞེས་བསྐྱབ་གསུམ་ལྡན་པ་ལྷ་མ་དམར་སྦྱིས་ནས་བསྐྱལ་ངོར་གང་ཤར་དབང་ལོས་བྲིས།།

Gangshar Wangpo wrote this at the request of Lama Mardri, one endowed with the three higher trainings.

Translated by Sean Price, 2015. But not the dedication which has been added.

¹ Added to the text.

² Dedication has also been added.